

To Give is To Receive

Volume 1, Issue 1

Newsletter Spring 2013

Newsletter Brief

- About Us
- Lời Ngỏ
- Pháp Từ Khuyến Tấn
- Lời Phát Nguyện
- Đạo Từ Chứng Minh
- A Day of Volunteer
- The Three Vows
- Tri Ân

SAKYA CARE FOUNDATION



P.O. Box 2118
FONTANA, CA 92334
619-752-4678 (P)
909-753-0359 (F)
info@sakyacare.org
www.sakyacare.org

About Us



Sakya Care Foundation is a non-profit organization that embarked on its journey in 2012. Our vision is to provide holistic health care with compassion, understanding, and love, in the spirit of the Buddha's teaching and Bodhisattva ideal. Through medical projects in the United States and worldwide, we are dedicated to delivering a variety of humanitarian medical services, including dental and optical care, to those in need. Our target patients will range from spiritual leaders to the uninsured and the low-income families in impoverished communities regardless of ethnicity and religious background. In addition, we also aim to provide emergency relief to those suffering from natural disasters and man-made catastrophes.

We are seeking volunteers who wish to serve and bring relief to people in need. Anyone can become a part of our foundation and everyone is welcomed regardless of your profession. Please do not wait until tomorrow to do what you can today!

Last but not least, we would like to express our sincerest appreciation and gratitude to all our SPONSORS for your generous donations. Without your contributions, Sakya Care Foundation would not be able to achieve its mission. May the merits of your generosity bring you much joy and happiness!

ON-GOING PROJECTS

- **SAKYA MOBILE CLINIC**
22 June 2013: North Hill, CA
06 July 2013: Houston, TX
- **LOTUS COMMUNITY HEALTH FAIR**
07 April 2013: Coachella Valley, CA
4 April 2013: Santa Ana, CA
07 July 2013: Houston, TX
- **COMPASSION EMERGENCY RESPONSE TEAM**
Assist victims of natural disasters.
- **CARING INSURANCE PROJECT**
Assist spiritual leaders in obtaining annual health insurance in 2014.
- **MINDFUL VOICE PROJECT**
Provide English translations for elderly Vietnamese patients on their medical visits, starting in 2014.
- **PARAHITA HUMANITARIAN PROJECT**
Medical missions abroad to impoverish areas worldwide. First mission trip will be in 2014-2015.

LỜI NGỎ

Hội Y Tế Từ Thiện SAKYA là một tổ chức không lợi vụ - Quy tụ các Y Bác sĩ và Phật Tử đạo tâm tại Hoa Kỳ, Hội ra đời ngày 12 tháng 12 năm 2012 dưới sự chứng minh của Chư Tôn thiền Đức Tăng Ni. Với phương châm: "Dụng Y Phương minh để phát triển Trí Tuệ minh," Hội Y Tế Sakya nương theo hạnh nguyện lợi tha của chư Phật, phát tâm dẫn thân phụng sự cho cuộc đời; ngõ hầu đền đáp phần nào ân đức sâu dày của Tam Bảo. Mục đích của hội là trợ duyên chăm lo sức khỏe chư vị Tôn Túc và san sẻ tình thương cho những mảnh đời cơ cực, thiếu phương tiện y tế, không phân biệt chủng tộc, màu da, hay tôn giáo. Các chương trình tiêu biểu bao gồm:

- Khám bệnh miễn phí cho chư Tăng Ni trong mùa An Cư
- Ngày Y Tế cộng đồng cho các gia đình nghèo khó
- Chương trình Y Tế Khẩn Cấp giúp đỡ các nạn nhân thiên tai
- Các chuyến đi từ thiện để khám bệnh và phát thuốc cho những vùng quê nghèo nàn xa xôi hẻo lánh khắp nơi trên thế giới.

Trong tinh thần phụng sự vị tha, Hội Y Tế Sakya luôn luôn chào đón những tấm lòng cao đẹp phục vụ tha nhân của quý anh chị cô bác, mọi giới, mọi tầng lớp, không phân biệt ngành nghề hay tôn giáo. Hội tha thiết mời gọi tấm lòng vàng của quý cô bác đồng hương Phật Tử hỗ trợ tinh thần và tài chánh cho Hội vững bước duy trì hoạt động.

Pháp Từ Khuyến Tấn

H.T. Thích Nguyên Hạnh - Chứng Minh Đạo Sư

Từ vô lượng kiếp, Đức Bồ Sư Thích Ca Mâu Ni, khi còn là một chúng sanh, nhìn thấy cảnh khổ cùng cực ở trong chốn Địa Ngục A Tỳ, Ngài phát khởi lên một lời nguyện lớn: *Nguyện để thành Phật để cứu độ chúng sanh.*

Đức Bồ Tát Quán Thế Âm, mắt thương nhìn đời và nghe thấy bao nhiêu tiếng kêu đau khổ, cũng đã phát lên những lời nguyện lớn: *Nguyện để lắng nghe tất cả những âm thanh đau khổ của thế gian này mà cứu độ cho tất cả.*

Đức Dược Sư Lưu Ly Quang Như Lai, một vị thầy thuốc của tất cả những thầy thuốc, khi nhìn thấy tất cả chúng sanh trong đời chìm đắm trong khổ nghiệp trùng trùng bất tận, cũng đã phát lên những lời nguyện lớn của Ngài để cứu độ cho tất cả.

Một Đức Tri Địa Bồ Tát, nhìn thấy cõi đời bao chông gai hiểm hóc, đã phát lên lời nguyện lớn: *Nguyện sang bằng tất cả để cho tất cả chúng sanh trong đời được sống trong một thế giới bình an.*

Và một Địa Tạng Bồ Tát, cũng đã nhìn thấy chúng sanh đau khổ trong cùng cực, vạn loại chúng sanh trong chốn địa ngục, nga quý đôi khát mà đã phát xin một lời nguyện lớn: *Nguyện chỉ khi nào chúng sanh không còn ở trong chốn địa ngục đau khổ này, nga quý đôi khát này thì Ngài mới thành Phật.*

Những lời nguyện đó đã trở thành nguyện lực của tất cả những người con Phật xưa nay. Hôm nay các anh chị em trong Sáng Hội Chăm Sóc Sức Khỏe Sakyia đã noi theo hạnh nguyện lợi tha của Chư Phật, Chư Vị Bồ Tát đó, cùng nhau kết hợp để nguyện đem tâm thân của mình, khả năng của mình, cuộc đời của mình, làm được cái gì cho con người giữa thế gian đau khổ

này. Hạnh nguyện ấy đáng được tán thán biết bao nhiêu!

Phát lên một lời nguyện là cả thế giới chấn động! Phát lên một lời nguyện, mười phương Chư Phật, Chư Vị Bồ Tát, Long Thần Hộ Pháp hoan hỷ. Lời nguyện của các anh chị em đã phát lên như vậy, như Chư Phật Bồ Tát đã từng phát nguyện như vậy! Thấy mong rằng những lời nguyện ấy, không chỉ cho buổi lễ phát nguyện hôm nay mà sẽ khắc ghi sâu vào trong tâm khảm của mỗi người; để rồi sống ở bất cứ đâu, trong bất cứ hoàn cảnh nào, dù khó khăn, dù chướng ngại, những lời ước nguyện ấy cũng sẽ soi sáng cho các anh chị em đi tới.



Cùng quý dưới chân Đức Từ Phụ

Tôi từng đọc ở trong một câu chuyện kể về một cô gái, đã đem trọn cuộc đời của mình để chỉ mong cứu vớt những mảnh đời đau khổ, những kẻ sanh ra tật nguyền. Cô đã làm tất cả những gì mà một kẻ bình thường thật khó làm. Cô làm những thực phẩm, đi may, đi vá, vẽ tranh, viết thư pháp; cô đi khắp hết tất cả mọi nơi, để cầu xin chút lòng thương xót của người đời cho những trẻ em bất hạnh như vậy. Phi thường! Bởi vì cô là một người con gái hết sức bé nhỏ, đã không có được đôi tay của mình, nhưng cô đã làm được những gì mà những kẻ có đôi tay chưa chắc đã làm được. Cho nên, hãy giữ lấy cái chí nguyện của mình! Hãy lấy cái chí nguyện đó làm sức mạnh, để dựng mình đứng dậy một khi ngã xuống, để cho mình thêm tinh tấn, một khi mình

yếu đuối. Lễ phát nguyện hôm nay, mong rằng nó sẽ là khởi đầu và mãi mãi đi theo từng bước chân của các anh chị em trên con đường thực hiện lý tưởng và tâm phụng sự của mình.

Các anh chị em có một huy hiệu đã tự chọn: ở trên cái nền của huy hiệu ấy có bánh xe chuyển pháp luân. Đứng, đem tâm từ bi

phụng sự cho con người, đem bàn tay từ bi mà cứu vớt con người, đem con mắt từ bi nhìn các thế gian này, chính là làm cho những bánh xe của chánh pháp tồn tại mãi mãi ở trên thế gian. Trên nền huy hiệu, có những Lá Bồ Đề, kết thành như một Nụ Sen đến với đời. Lá Bồ Đề chính là Tâm Thế Giác Ngộ của Chư Phật, kết thành một Đóa Sen ấy chính là hình ảnh của cái gì đẹp nhất ở trong thế giới đầy những ô nhiễm xấu ác này. Và đồng thời cũng trên cái nền của huy hiệu đó có dấu hiệu Y Tế thế giới: con đường của các anh chị em đi, chăm sóc sức khỏe cho những kẻ ốm đau, già yếu, cho những kẻ bất hạnh, thiếu thuốc men trong đời. Chọn con đường ấy mà đi, các con sẽ không sợ mình đi ra khỏi con đường của Đức Phật. Chọn con đường ấy mà đi, các con trở thành những vị Bồ Tát con, nương theo các bậc Đại Bồ Tát để tiếp tục đi tới, đã làm lên ý nghĩa cho một cuộc sống ngăn ngừa của mỗi người chúng ta nơi đây. Thầy không mong gì hơn, chỉ mong rằng các con sẽ mãi mãi giữ vững chí nguyện của mình. Đừng vì những khoảnh khắc khó khăn chướng ngại mà bỏ mất ý nguyện cao đẹp của mình. Nên biết một điều, tất cả những khó khăn chướng ngại trong cuộc đời, cũng như tất cả vàng bạc châu báu và quyền lực giữa thế gian này, không có cái gì quý bằng, đẹp bằng, cao rộng cho bằng chí nguyện của người con Phật mỗi khi được phát nguyện. Giờ đây, thay mặt cho Chư Vị Tôn Đức, Thầy trao huy hiệu cho tất cả các con. Nam mô Thường Tinh Tấn Bồ Tát Ma Ha Tát!

(Đồng Thanh và Minh Hậu ghi lại)

Ngày 29 tháng 3 năm 2013 tại Houston, TX



“Đừng vì những khoảnh khắc khó khăn chướng ngại mà bỏ mất ý nguyện cao đẹp của mình”

Lời Phát Nguyện

Nguyện Thứ Nhất

Nương theo hạnh nguyện lợi tha của Chư Phật, chúng con xin nguyện phát tâm trợ duyên chăm lo sức khỏe cho các bậc Tôn Túc các tôn giáo nói chung, và Chư tôn đức Tăng Ni Phật Giáo nói riêng.

Nguyện Thứ Hai

Nương theo hạnh nguyện lợi tha của chư Phật, chúng con xin nguyện phát tâm san sẻ tình thương cho những mảnh đời cơ cực, thiếu phương tiện y tế, không phân biệt chủng tộc, màu da, hay tôn giáo.

Nguyện Thứ Ba

Nương theo hạnh nguyện lợi tha của Chư Phật, chúng con xin nguyện thương yêu, chia sẻ, cùng nhau làm việc, phụng sự chúng sanh trong tinh thần lạc hoà.

Đạo Từ

Các vị làm lễ phát nguyện xong và đã được trao cho huy hiệu. Thầy có cảm tưởng huy hiệu đó như là chiếc nhẫn cưới. Khi nhận chiếc nhẫn đó rồi thì hứa ăn ở với nhau trọn đời. Vì vậy Lễ Phát Nguyện tức là kết hôn với một lý tưởng mà mình ước nguyện và nuôi dưỡng, có thể 5 năm, 10 năm, 20 năm sau bấy giờ mới thành tựu. Trong lời phát nguyện gồm ba điểm, Thầy thấy đầy khí niệm hào phóng, chưa đưng được Tâm Từ, Tâm Bi, Tâm Hỷ, Tâm Xả mà Đức Phật đã truyền dạy chúng ta xưa nay. Ngày xưa chúng ta có một Nam và một Nữ thì chủ thời Đức Phật rất là nổi tiếng, chuyên lo phụng sự các việc ăn uống cho Thế Tôn và Tăng Đoàn mà thôi. Nhưng bây giờ các con đi xa hơn, không những lo sức khỏe cho Tăng Thân, Tăng Đoàn, mà còn chăm lo đối với các bậc Tôn Túc trong các Tôn Giáo khác, không phân biệt tín ngưỡng. Kể đến là phụng sự cho con người không phân biệt màu da chủng tộc. Điều đó quá là quý báu! Các con nên giữ gìn những lời nguyện đó một cách trong sáng. Tuy nhiên, Thầy thấy phần khởi nhất là điều thứ 3: tinh thần hòa hợp, hiểu biết mới chính là nền tảng của Hội và là cái hướng đi của mình. Quý Thầy và những vị thân hữu trong ban bảo trợ cho Hội hy vọng không chỉ từng ấy người hôm nay mà Hội sẽ có thể kết hợp thêm nhiều anh chị bác sĩ, ở trong mọi lãnh vực, tuổi tác, ngành nghề để cho Hội chúng ta đứng vững một cách thực tế trong hướng nguyện của mình. Thường thường khi thành lập một hội đoàn hay tổ chức không có khó, tới với nhau rất dễ, nhưng khi làm việc chung mới thấy được hạnh nguyện và hy sinh của mỗi người là ở cái nội tâm, ở nơi sự quên mình. Nếu mà vì một chút tâm ý nào bất cần, lời nói nào bất cần cho đến một sự xử sự bất cần là mất đi một phần lớn hạnh nguyện của mình. Cho nên, điều thứ 3, khi các con lấy Lục Hòa làm nền tảng: không phải hòa với nhau bằng thân mà là hòa với nhau bằng ý kiến, hòa với nhau bằng việc làm và cái hòa đó cũng là tâm niệm của Phật và các Vị Bồ Tát.

Các anh chị bác sĩ ở đây, có những vị Thầy chưa biết tên tuổi, nhưng có một trong những vị có thể là sáng lập viên mà cũng có thể dẫn đầu cho Hội đó là Quảng Minh Hậu. Minh là sáng, Quảng là lớn, Hậu là dày. Chữ Hậu trong Địa Tạng cũng có nghĩa là Đất. Đất càng dày càng sâu càng tốt, cây trồng sẽ trở thành cỏ thụ. Chúng ta nên tập sống như Đất. Đức Phật có kể một câu chuyện về Đất, có liên hệ tới vị Trí Tuệ bậc nhất là ngài Xá Lợi Phật. Hễ mà mình sống được như Đất thì rất là có lợi. Thầy nhớ Trịnh Công Sơn có nói "Ta cùng lên đường đi xây lại tình thương, lòng mẹ ta bao la như thái bình dương, những đứa con là

*"Các con lấy Lục Hòa
làm nền tảng: không
phải hòa với nhau bằng
thân mà là hòa với nhau
bằng ý kiến, hòa với
nhau bằng việc làm .."*

đọc, Ni Sư bắt đầu bằng những chiếc giày cho trẻ em, những chiếc áo nhỏ cho trẻ con để bán. Nhưng cách đây 5 năm , hội của Ni Sư Chứng Nghiêm đã có 60,000 bác sĩ; bây giờ có thể



H.T. Thích Tịnh Từ - Chứng Minh Đạo Sư

hiều hơn. Hội có mấy chục ngàn chi nhánh khắp nơi trên thế giới. Thầy nói như vậy để các anh chị thấy lập trường của mình sẽ đi tới tương tự như thế, hoặc là giống, hoặc yếu kém hơn; nhưng đều đó không thành vấn đề. Vấn đề nơi đây là thành tựu được cái chí nguyện của mình. Chí nguyện đó đã được gắn bó, cam kết ở trong mái chùa Việt Nam này, tượng trưng cho hình ảnh của Phật Pháp. Và Thầy nghĩ hôm nay có rất nhiều Đức Phật chứng minh, các vị Bồ Tát Chư Thiên, Long Thần Hộ Pháp chứng minh; cho nên con đường đi của chúng ta không có cô đơn, không có lẻ bạn. Và chắc chắn các bậc cha mẹ, phụ huynh, cũng như những người ngoại quốc sẽ đưa bàn tay sẵn có của họ để yểm trợ cho chúng ta. Không những hưởng về Tôn Đức Tăng Ni, hưởng về những quốc gia nghèo khổ trong đó có quê hương Việt Nam.

Buổi Lễ Phát Nguyện hôm nay, Thầy thấy rất là ấm lòng. Thầy đang đau tim nhưng sau khi



Lễ Phát Nguyện này, Thầy thấy tim không bị sao cả, không còn gì đáng lo nữa bởi vì bên cạnh có những bác sĩ trẻ, dễ thương, đẹp gái, đẹp trai, và đẹp hơn nữa là những tâm lòng từ thiện. Xin cảm ơn Ban Tổ Chức đã cho Thầy có vai trò rất là đơn thuần nhưng là những tâm huyết chung của chúng ta. Thầy mong các bác, trong đó có Quảng Hiếu Ngọc, đại diện cho trường ban yểm trợ, cố động hết mình, và bên cạnh có Quảng Minh Pháp và thêm nhiều Cư Sĩ ở trong vùng này, nhất là Houston, Bắc California, Nam California và nhiều tiểu bang. Chỉ cộng đồng người Việt và các Tôn Đức Tăng Ni chúng ta thôi cũng đã làm chỗ ấm áp, sơ trú về tâm linh và tinh thần cho các anh chị. Cho nên các anh chị cứ vững bước và có những khó khăn gì không những tâm sự với nhau mà trực tiếp với thầy Nguyên Thông. Thầy sẽ là một người gắn bó và gần gũi; còn chúng tôi, quý Ông quý Thầy, sẽ hết lòng trong tinh thần yểm trợ cho các anh chị về huấn luyện, về cách sống của mình làm sao vừa giản dị, vừa trong sáng thì mới phục vụ được cho đám đông.

Nam mô Thường Hoan Hỷ Bồ Tát Ma Ha Tát.

(Đồng Thanh và Minh Hậu ghi lại)

A Day of Volunteer

As a new and growing organization, Sakya Care is eager to learn from those that have come before them. On April 7th, 2013, members of Sakya Care participated in Remote Area Medical California's (RAM CA) Coachella Valley expedition held in Indio. RAM CA is an affiliate of the central RAM organization, started by British Adventurer Stan Brock in 1985 as a vehicle for delivering healthcare to much-needed places outside of the US. For more information, visit www.ramusa.org.

Past RAM CA expeditions in Oakland and Sacramento were very successful, delivering a total of \$995,580 and \$1,345,774 worth of care spread across 2,904 and 3,210 patients, respectively. The type of care included dental, medical, and vision services much needed by these communities. The Coachella Valley expedition, which took place over the weekend of April 4th, had hundreds of general and professional volunteers signing up to participate, and was expected to reach similar numbers.

The participating Sakya Care team consisted of Katherine N. Vu, DO, Kathy Nguyen, RN, Du Do,



CA in the early hours of Sunday morning and worked the day registering patients for admittance into the clinic. Sakya Care was diligent in analyzing how the expedition was organized and how the process of care was streamlined. Decades of experience had made RAM's methods effective and efficient, and RAM CA was no different. Sakya Care also noticed that the distinction between volunteers and staff could sometimes only be made by the uniforms staff wore; RAM CA had fostered a surprisingly strong and dedicated volunteer base, many of whom had participated in numerous expeditions and knew the process just as well as the staff themselves. This amount of loyalty that RAM CA commanded of its volunteers was impressive, to say the least. At the end of the long day, Sakya Care walked away with a wealth of knowledge and a connection established to RAM CA, as well as some stylish sunglasses with "Coachella RAM Expedition" printed on the sides (the sunglasses of course, were most likely the reason for so much volunteer loyalty!). Near the end of the day, the expedition had seen more

By Vincent Trung Ngo and Đỗ Hạ Du

and Vincent Ngo. Arriving on the 7th, the team made the trip out to Coachella Valley from Rialto, CA in the early hours of Sunday morning and worked the day registering patients for admittance into the clinic. Sakya Care was diligent in analyzing how the expedition was organized and how the process of care was streamlined.

Vincent Ngo



Một ngày làm tình nguyện viên cho RAM – một tổ chức y tế từ thiện ở California – có thể nói là một trải nghiệm đáng nhớ. Trước khi đến với RAM, tôi đã chuẩn bị trước cho mình suy nghĩ rằng mọi thứ có thể sẽ có phần ồn ào, chen chúc và hỗn loạn. Nhưng tôi thật sự bất ngờ trước cách làm việc chuyên nghiệp và có hệ thống của các nhân viên cũng như tình nguyện viên. Được đến đây học hỏi và hỗ trợ phần nào cho cộng đồng là một kinh nghiệm quý giá. Khi nhận được những lời cảm ơn từ những người dân đến khám chữa bệnh, tôi thấy vui, tự hào vì những gì mình đã làm được và tự hứa với bản thân sẽ tiếp tục tham gia trong tương lai nếu có cơ hội.

Đỗ Hạ Du

The Three Vows



Under the blessing of our spiritual advisors the most Venerable Thích Nguyễn Hạnh and the most Venerable Thích Tịnh Từ during Sakya Care dedication ceremony on Friday, March 29, 2013 members vow:

1. To provide health care for religious leaders in general, and for the Buddhist Monastic in particular.
2. To care for the less-fortunate whose are lacking of medical attention with loving compassion regardless of race, color, or religion.
3. To love one another, work together, and serve others following the six rules of harmony.

By Sani Pham and Thúy Việt

My visit to Houston, TX several weeks ago was a mixture honorable and emotional experience. I participated in the introductory ceremony of Sakya Care Foundation with several of my friends in which we recited our vows under the eyes of many Buddhas and witnesses. Tears of joy trickling down my cheeks as I repeated each verse as if I had found my calling. At that moment, it felt like I am giving up my civilization life to embark on a new sacred journey dedicating my life to save and serve the people. You can say it was like a dream until I poke myself trying to pin the organization logo on the sleeve of my shirt. I never thought such ceremony would touch my heart that deep as I am always involved with volunteer work.

Sani Pham

Hội Y Tế Sakya thành kính tri ân Quý Hòa Thượng, Thượng Tọa, Đại Đức Tăng Ni,
 Quý thiện hữu tri thức, Quý mạnh thường quân gần xa
 đã ủng hộ tinh thần, hỗ trợ tài chánh để Hội Sakya Care
 dũng bước hơn trên con đường thực hiện Chí nguyện lợi tha:



HT Thích Tịnh Từ
 HT Thích Tín Nghĩa
 HT Thích Nguyễn Trí
 HT Thích Nguyễn Hạnh
 HT Thích Nguyễn Siêu
 TT Thích Nhật Trí
 ĐĐ Thích Tâm Lương
 ĐĐ Thích Đạo Từ
 ĐĐ Thích Nguyễn Thông
 Chùa Phổ Đà, Santa Ana, CA
 Chùa Phật Tổ, Long Beach, CA

Chùa Phổ Môn, Sioux City, IA
 Chùa Pháp Vũ, Orlando, FL
 Đạo Tràng Chùa Phổ Đà
 GĐPT Phổ Đà
 GĐ Hoa Từ Bi
 GĐ Sợi Nắng
 GĐ Kiều Đàm Di
 GĐ La Vân
 Bodhi Youth of America
 A/C Minh Đoàn và Mai Lan
 A/C Mỹ Đăng

TV Hồng Đức, Des Moines, IA
 Today Décor Furniture
 Anh Michael và các ca sĩ
 Nhà hàng Sea Food World
 Good Neighbor Pharmacy
 A John G from Final Art
 Dr. Michael Hạnh Đỗ
 Dr. Cece Ngọc Đỗ
 Dr. Hiếu Phạm
 Dr. Neil Nguyễn Đỗ
 VCH at UCLA